

## **Note on transliteration**

Transliteration of both Russian and Buryat follows the American Library Association – Library of Congress (ALA-LC) system for Cyrillic. I adopted a modified version of this style, rendering *ě* as *yo*. The three additional letters of the Buryat (and Mongolian) alphabet, *Өө*, *Уү* and *Нн*, are represented with *Öö*, *Üü* and *Hh* respectively; besides, I denote the letter *Ээ* as *Ėė*. For transliteration of the examples written in Classical Mongolian script, I used the system proposed by Stanisław Kałużyński [1998: 20–21]. These rules do not apply to citations or instances that already have more familiar conventional spellings.